

31999R0323

13.2.1999

JURNALUL OFICIAL AL COMUNITĂȚILOR EUROPENE

L 40/1

**REGULAMENTUL (CE) NR. 323/1999 AL CONSILIULUI
din 8 februarie 1999**

de modificare a Regulamentului (CEE) nr. 2299/89 privind codul de conduită pentru sistemele informatizate de rezervare (SIR)

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene, în special articolul 75 și articolul 84 alineatul (2),

având în vedere propunerea Comisiei,

având în vedere avizul Comitetului Economic și Social ⁽¹⁾,

în conformitate cu procedura stabilită în articolul 189c din tratat ⁽²⁾,

(1) întrucât Regulamentul (CEE) nr. 2299/89 ⁽³⁾ a avut o contribuție majoră în a asigura o concurență loială și neutră operatorilor de transport aerian în sistemele informatizate de rezervare, protejând astfel interesele consumatorilor;

(2) întrucât este necesară extinderea domeniului de aplicare a Regulamentului (CEE) nr. 2299/89 și clarificarea dispozițiilor acestuia și este oportun ca aceste măsuri să fie luate la nivelul Comunității pentru a se asigura îndeplinirea obiectivelor regulamentului în toate statele membre;

(3) întrucât acest regulament nu aduce atingere aplicării articolelor 85 și 86 din tratat;

(4) întrucât respectivul regulament nu aduce atingere aplicării Directivei 95/46/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 24 octombrie 1995 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și libera circulație a acestor date ⁽⁴⁾;

(5) întrucât, în temeiul Regulamentului (CE) nr. 3652/93 al Comisiei ⁽⁵⁾, dispozițiile articolului 85 alineatul (1) din tratat nu se aplică acordurilor pentru achiziționarea, dezvoltarea și operarea în comun a sistemelor informatizate de rezervare;

(6) întrucât se dorește clarificarea modului în care operatorii de transport principali plătesc pentru rezervările pe care sunt nevoiți să le accepte de la SIR-uri concurente;

(7) întrucât este necesară clarificarea modului în care SIR-urile stabilesc taxe pentru serviciile pe care le pun la dispoziția operatorilor de transport participanți și abonaților afiliați, în special în ceea ce privește stimulentele și pentru a îmbunătăți transparența;

(8) întrucât este necesar să se asigure că terții care furnizează servicii din partea unui SIR sunt supuși aceluiași obligații așa cum codul se impune aceluși SIR;

(9) întrucât dispozițiile codului privind auditul SIR-urilor va trebui să fie, de asemenea, folosite pentru a verifica respectarea cerințelor de protecție a datelor care decurg din Directiva 95/46/CE;

(10) întrucât este necesar să se precizeze obligațiile ce le revin abonaților în cadrul codului, astfel încât serviciile de rezervări pe care ei le pun la dispoziția clienților lor să nu fie inexacte, înșelătoare sau discriminatorii;

⁽¹⁾ JO C 95, 30.3.1998, p. 27.

⁽²⁾ Avizul Parlamentului European din 15 mai 1998 (JO C 167, 1.6.1998, p. 293), Poziția comună a Consiliului din 24 septembrie 1998 (JO C 360, 23.11.1998, p. 69) și Decizia Parlamentului European din 3 decembrie 1998 (JO C 398, 21.12.1998).

⁽³⁾ JO L 220, 29.7.1989, p. 1 Regulament, astfel cum a fost modificat prin Regulamentul (CEE) nr. 3089/93 (JO L 278, 11.11.1993, p. 1).

⁽⁴⁾ JO L 281, 23.11.1995, p. 31.

(11) întrucât o dispoziție expresă trebuie inclusă pentru dreptul acuzatului de a fi ascultat în chestiunile cu privire la care Comisia a primit obiecții;

⁽⁵⁾ JO L 333, 31.12.1993, p. 37 Regulament, astfel cum a fost modificat prin Actul de aderare din 1994.

- (12) întrucât integrarea serviciilor feroviare în afișajul principal al SIR poate îmbunătăți calitatea informației disponibile consumatorilor și oferi acestora cele mai bune opțiuni pentru planurile lor de călătorie;
- (13) întrucât operatorii feroviari, care distribuie anumite categorii bine definite ale serviciilor lor prin afișajul principal al SIR, trebuie să se supună unor condiții comparabile celor impuse operatorilor de transport aerian;
- (14) întrucât mijloacele de informare sau distribuție oferite de un operator de transport sau un grup de transportatori aerian nu trebuie să se supună anumitor dispoziții ale codului, cu condiția ca ele să fie clar și permanent identificate,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

Articolul 1

Regulamentul nr. 2299/89 se modifică după cum urmează:

1. Articolul 1 se înlocuiește cu următorul text:

„Articolul 1

Prezentul regulament se aplică oricărui sistem informatizat de rezervare, în măsura în care acesta conține produse de transport aerian și în măsura în care produsele de transport feroviar sunt încorporate în afișajul său principal, atunci când sunt oferite spre folosire sau folosite pe teritoriul Comunității, indiferent de:

- statutul sau naționalitatea furnizorului de sistem;
- sursa informațiilor folosite sau localizarea unității centrale de prelucrare a datelor relevante;
- amplasarea geografică a aeroporturilor între care se efectuează transportul aerian.”

2. Articolul 2 se modifică după cum urmează:

- (a) litera (l) se înlocuiește cu următorul text:

„(l) «abonat» înseamnă acea persoană, alta decât un consumator, sau acea întreprindere, alta decât un operator de transport afiliat, care folosește un SIR în temeiul unui contract sau a unui alt aranjament financiar cu un furnizor de sistem. Se consideră că există un aranjament financiar atunci când se efectuează o plată specială pentru serviciile furnizorului de sistem sau atunci când se achiziționează un produs de transport aerian”;

- (b) litera (m) se înlocuiește cu următorul text:

„(m) «consumator» înseamnă orice persoană care, pentru folosința proprie, caută informații despre un produs de transport aerian sau care intenționează să achiziționeze un produs de transport aerian”;

- (c) se adaugă următoarele litere:

„(q) «produs de transport feroviar independent» înseamnă transportul unui pasager între două stații de cale ferată, inclusiv orice servicii sau beneficii auxiliare, oferite spre vânzare sau vândute ca parte integrantă a aceluși produs;

(r) «produs de transport feroviar combinat» înseamnă o combinație prestabilită a unui produs de transport feroviar independent cu alte servicii care nu sunt auxiliare transportului feroviar, oferită spre vânzare sau vândută la un preț global;

(s) «produs de transport feroviar» înseamnă produsele de transport feroviar independente și combinate;

(t) «bilet» înseamnă un document valabil care dă dreptul la transport sau un echivalent al acestuia într-o formă alta decât cea de hârtie, inclusiv sub formă electronică, eliberat sau autorizat de operator de transport sau agentul său autorizat;

(u) «rezervare dublă» înseamnă o situație în care pentru același pasager sunt făcute două sau mai multe rezervări, atunci când este evident că pasagerul respectiv nu va putea folosi mai mult de una dintre acestea.”

3. Articolul 3a se modifică după cum urmează:

- (a) alineatul 1 litera (b) se înlocuiește cu următorul text:

„(b) operatorul de transport principal nu este obligat să suporte costurile generate de acest fapt cu excepția celor legate de reproducerea informațiilor ce trebuie puse la dispoziție și costurile pentru rezervările acceptate. Tariful de rezervare plătit unui SIR pentru o rezervare acceptată făcută în conformitate cu acest articol nu depășește tariful încasat de același SIR de la operatorii de transport afiliați pentru o tranzacție echivalentă”;

- (b) alineatul (2) se înlocuiește cu următorul text:

„(2) Obligația impusă prin prezentul articol nu se aplică în favoarea unui SIR concurent în cazul în care, în conformitate cu procedurile prevăzute la articolul 11, s-a

stabilit că acel SIR încalcă dispozițiile articolului 4a sau ale articolului 6 cu privire la accesul neautorizat al operatorilor de transport principali la informații.”

4. La articolul 4 alineatul (1) se inserează următorul paragraf:

„Principiile enunțate în primul și al doilea paragraf se aplică serviciilor feroviare în ceea ce privește datele puse la dispoziție în vederea includerii în afișajul principal.”

5. La articolul 4a se inserează următorul alineat:

„(4) Furnizorul de sistem se asigură că orice terț care furnizează integral sau parțial servicii SIR în numele său se conformează dispozițiilor pertinente ale acestui regulament.”

6. La articolul 6 alineatul (1), litera (a) se înlocuiește cu următorul text:

„(a) informațiile privind rezervările individuale identificabile se furnizează pe baze egale și doar operatorului de transport sau operatorilor de transport aerian care participă la serviciul vizat prin rezervarea respectivă și abonaților implicați în această rezervare.

Informațiile gestionate de furnizorul de sistem cu privire la rezervările individuale identificabile se arhivează offline în 72 de ore de la completarea ultimului element al rezervării individuale și se distrug după o perioadă de trei ani. Accesul la aceste date este permis doar în caz de dispută privind modul de facturare”.

7. La articolul 6 alineatul (1), litera (b) se modifică după cum urmează:

- (a) punctul (ii) se înlocuiește cu următorul text:

„(ii) astfel de date pot acoperi și, la cerere, acoperă toți operatorii de transport afiliați și/sau abonații, dar nu includ, direct sau indirect, nici o informație personală sau element de identificare despre un pasager sau o persoană juridică beneficiară”;

- (b) se adaugă următoarele puncte:

„(iv) informația este pusă la dispoziție la cerere operatorilor de transport afiliați și abonaților în mod

colectiv sau selectiv, cu privire la piața pe care ei își desfășoară activitatea;

- (v) un grup de companii aeriene și/sau abonați au dreptul să achiziționeze datele pentru prelucrare în comun”.

8. La articolul 6 se elimină alineatele (4) și (5).

9. Se introduce articolul următor:

„Articolul 9a

- (1) (a) În ceea ce privește informațiile furnizate printr-un SIR, abonatul utilizează un afișaj neutru în conformitate cu articolul 5 alineatul (2) literele (a) și (b), dacă nu este necesar un alt afișaj pentru a da curs solicitării unui consumator;

- (b) nici un abonat nu utilizează informațiile oferite printr-un SIR într-o manieră care să conducă la prezentarea inexactă, eronată și discriminatorie a acestor informații vreunui consumator;

- (c) abonatul face rezervări și eliberează bilete în conformitate cu informațiile conținute în SIR-ul utilizat sau după cum a fost autorizat de operatorul de transport respectiv;

- (d) abonatul informează fiecare consumator cu privire la orice schimbare de rută sau echipament, numărul de escale prevăzute pe ruta în cauză, identitatea operatorului de transport aerian care asigură efectiv zborul, cât și orice schimbări de aeroport necesare pentru itinerarul stabilit, în măsura în care acea informație este disponibilă în SIR. Abonatul informează consumatorul în legătură cu numele și adresa furnizorului de sistem, scopul prelucrării datelor, durata de păstrare a informațiilor individuale și mijloacele prin care își poate exercita drepturile de acces la date;

- (e) consumatorul are în orice moment dreptul de a avea un exemplar tipărit al afișajului unui SIR sau de a i se acorda accesul la un afișaj paralel al SIR care să reproducă imaginea afișată abonatului;

- (f) o persoană are dreptul de a accesa gratuit propriile date indiferent dacă datele sunt stocate de SIR sau de abonat.

(2) Abonatul folosește facilitățile de distribuție ale unui SIR în conformitate cu anexa II.”

10. La articolul 10, alineatele (1) și (2) se înlocuiesc cu următorul text:

„(1) (a) Orice tarif încasat de la un operator de transport afiliat de către un furnizor de sistem este nediscriminatoriu, rezonabil structurat și rezonabil raportat la costul serviciului oferit și utilizat și, în special, este același pentru un același nivel al serviciilor.

Facturarea serviciilor unui SIR este suficient de detaliată pentru a permite operatorului de transport afiliat să poată identifica exact care servicii au fost utilizate și taxele pentru acestea; ca un minim, facturile aferente taxelor de rezervare conțin cel puțin următoarele informații pentru fiecare segment de călătorie:

- tipul de rezervare SIR;
- numele pasagerului;
- țara;
- codul IATA/ARC de identificare al agenției;
- codul poștal al orașului;
- perechea de orașe care formează segmentul în cauză;
- data rezervării (data tranzacției);
- data zborului;
- numărul zborului;
- codul statutului (statutul rezervării);
- tipul serviciului (clasa serviciului);
- indicatorul de recunoaștere a numelui clientului (PNR) și
- codul de rezervare/anulare.

Informațiile cuprinse în factură sunt puse la dispoziție pe suport magnetic. Tariful perceput pentru informațiile cuprinse în factură puse la dispoziție în formatul ales de expeditor nu depășește costul suportului propriu-zis la care se adaugă costurile pentru transportul acestuia.

Unui operator de transport aerian afiliat i se oferă posibilitatea de a fi informat atunci când se face orice rezervare sau tranzacție pentru care urmează să se

încaseze un tarif de rezervare. Atunci când un operator de transport alege să fie astfel informat, i se oferă posibilitatea de a refuza o asemenea rezervare sau tranzacție, în cazul în care tranzacția a fost deja acceptată. În cazul unui astfel de refuz, operatorului de transport aerian nu i se percepe nici un tarif pentru respectiva rezervare sau tranzacție;

(b) orice tarif perceput unui abonat de către furnizorul de sistem pentru echipamentul închiriat sau alt serviciu este nediscriminatoriu, rezonabil structurat și rezonabil raportat la costul serviciului oferit și utilizat și, în special, este același pentru același nivel al serviciului. Primele de productivitate acordate abonaților de către furnizorii de sistem sub forma reducerii taxelor de închiriere sau a comisiunilor sunt considerate a fi costuri de distribuție ale furnizorului de sistem și se bazează pe segmentele pentru care au fost eliberate biletele. Atunci când, sub rezerva paragrafului 5 din anexa II, furnizorul de sistem nu știe dacă un bilet a fost eliberat sau nu, respectivul furnizor de sistem are dreptul să se bazeze pe notificarea numărului de bilet primită de la abonat.

Factura pentru serviciile SIR este suficient de detaliată pentru a permite abonaților să vadă exact ce servicii au fost utilizate și ce tarife au fost încasate pentru acestea.

(2) La cerere, furnizorul de sistem pune la dispoziția părților interesate, inclusiv a consumatorilor, detalii despre procedurile în vigoare, tarifele și facilitățile oferite de sistem, inclusiv informații referitoare la interfețe, editarea și criteriile de afișare utilizate. Pentru consumatori aceste informații sunt gratuite și vizează prelucrarea datelor individuale. Această dispoziție, însă, nu impune furnizorului de sistem divulgarea informațiilor care fac obiectul unui drept de proprietate, cum ar fi programele informatice.”

11. La articolul 19, alineatul (1) se înlocuiește cu următorul text:

„(1) Înainte de a lua decizia în temeiul articolului 11 sau 16, Comisia oferă întreprinderilor sau asociațiilor de întreprinderi implicate posibilitatea de a-și exprima punctul de vedere asupra problemelor în legătură cu care Comisia și-a exprimat nemulțumirea.”

12. Articolul 21 se înlocuiește cu următorul text:

„Articolul 21

(1) Dispozițiile articolului 5, ale articolului 9 alineatul (5) sau din anexe nu se aplică în cazul unui SIR utilizat de un operator de transport aerian sau de un grup de operatori de transport aerian:

(a) în biroul sau birourile proprii și la ghișeele de vânzări clar identificate ca atare

sau

(b) în vederea furnizării informațiilor și/sau facilităților accesibile prin intermediul unei rețele publice de telecomunicații, asigurând identificarea furnizorilor de informații în mod clar și fără întrerupere.

(2) În cazul în care rezervarea se face direct de un operator de transport aerian, acesta respectă dispozițiile articolului 9a literele (d) și (f).”

13. La articolul 21a, alineatul (1) se înlocuiește cu următorul text:

„(1) Furnizorul de sistem asigură faptul că un organism de control independent monitorizează conformitatea tehnică a SIR-ului cu articolele 4a și 6 pentru fiecare an calendaristic. În acest sens, organismului de control independent i se va permite în orice moment accesul la oricare dintre programele, procedurile, operațiunile și măsurile de protecție folosite pe calculatoarele sau sistemele informatizate prin care furnizorul de sistem asigură distribuția facilităților sale. Fiecare furnizor de sistem transmite Comisiei raportul de inspecție și constatările auditorului în termen de patru luni de la sfârșitul anului calendaristic verificat. Comisia examinează aceste rapoarte pentru a lua toate măsurile necesare conform articolului 11 alineatul (1).”

14. Se inserează următorul articol:

„Articolul 21b

(1) Sub rezerva respectării dispozițiilor prezentului articol, prezentul regulament se aplică și includerii produselor de transport feroviar.

(2) Un furnizor de sistem poate decide asupra includerii serviciilor feroviare în afișajul principal al SIR-urilor sale.

(3) Când un furnizor de sistem decide să includă produsele feroviare în afișajul principal al SIR-urilor sale, acesta alege

includerea anumitor categorii bine definite de servicii feroviare, cu respectarea principiilor enunțate în articolul 3 alineatul (2).

(4) Un operator de transport feroviar este considerat operator de transport afiliat sau operator de transport principal, după caz, în sensul acestui cod, în măsura în care a încheiat un acord cu un furnizor de sistem pentru distribuirea produselor sale prin afișajul principal al unui SIR sau în măsura în care propriul său sistem de rezervări este un SIR, după cum se definește în articolul 2 litera (f). Sub rezerva respectării dispozițiilor alineatului (5), aceste produse sunt tratate ca produse de transport aerian și sunt încorporate în afișajul principal în conformitate cu criteriile stabilite în anexa I.

(5) (a) În cazul aplicării dispozițiilor stabilite la punctele (1) și (2) din anexa I serviciilor de transport feroviar, furnizorul de sistem adaptează principiile de ordonare pentru afișajul principal pentru a lua în considerare nevoile consumatorilor de a fi informați corespunzător despre serviciile feroviare care reprezintă o alternativă competitivă la serviciile aeriene. În special, furnizorii de sistem pot ordona serviciile feroviare cu un număr limitat de opriri scurte cu servicii aeriene fără escală;

(b) furnizorii de sistem definesc clar criteriile de aplicare ale acestui articol la serviciile feroviare. Aceste criterii se referă la perioada totală a călătoriei și reflectă nevoia de a evita afișarea unui exces de informații. Aceste criterii sunt prezentate Comisiei, spre informare, cu cel puțin două luni înainte de aplicarea lor.

(6) În sensul prezentului articol, se consideră că toate trimiterile la «zboruri» din prezentul regulament includ și trimiterile la «serviciile feroviare», iar trimiterile la «produse de transport aerian» se consideră că includ și trimiterile la «produse feroviare».

(7) O atenție specială este acordată unei evaluări a aplicării acestui articol în raportul Comisiei în temeiul articolului 23 alineatul (1).”

15. Articolul 22 alineatul (1) se înlocuiește cu următorul text:

„(1) Prezentul regulament nu aduce atingere legislației interne referitoare la măsurile de siguranță, ordine publică și protecție a datelor adoptate în aplicarea Directivei 95/46/CE (*).”

(*) JO L 281, 23.11.1995, p. 31.”

16. Articolul 23 se înlocuiește cu următorul text:

„Articolul 23

În termen de doi ani de la intrarea în vigoare a prezentului regulament, Comisia elaborează un raport privind aplicarea prezentului regulament care, printre altele, ia în considerare evoluția economică pe piața corespunzătoare. Acel raport poate fi însoțit de propuneri de revizuire a prezentului regulament.”

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 8 februarie 1999.

17. Anexa se înlocuiește cu anexele I și II cuprinse în această anexă.

Articolul 2

Prezentul regulament intră în vigoare în a treizecea zi de la data publicării în *Jurnalul Oficial al Comunităților Europene*, cu excepția noului articol 10 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul (CEE) nr. 2299/89, care intră în vigoare la șase luni de la publicarea acestui regulament.

Pentru Consiliu

Președintele

O. LAFONTAINE

ANEXĂ

„ANEXA I

Criteriile de clasificare pe afișajul principal pentru zborurile (1) care oferă produse de transport aerian independente

1. Clasificarea opțiunilor de zbor în afișajul principal pentru ziua sau zilele solicitate trebuie să fie în următoarea ordine, în cazul în care nu este solicitat în mod diferit de un consumator pentru o tranzacție individuală:
 - (i) toate zborurile directe, fără escală, între perechile de orașe în cauză;
 - (ii) toate celelalte zboruri directe care nu presupun un schimb al avionului sau al trenului între perechea de orașe în cauză;
 - (iii) zborurile de legătură.
2. Unui consumator trebuie să i se ofere cel puțin posibilitatea de a avea, la cerere, un afișaj principal ordonat după orele de plecare și de sosire și/sau după durata totală a călătoriei. În cazul în care un consumator nu solicită altfel, un afișaj principal trebuie ordonat după ora plecării pentru grupa (i) și după durata totală a călătoriei pentru grupele (ii) și (iii).
3. În cazul în care un furnizor de sistem optează să afișeze pentru orice pereche de orașe informații referitoare la orarele și tarifele operatorilor de transport neafiliați, dar nu neapărat pentru toți acești operatori de transport, aceste informații trebuie afișate într-o manieră exactă, corectă și nediscriminatorie între operatorii de transport afișați.
4. În cazul în care, după datele furnizorului de sistem, informațiile referitoare la numărul serviciilor aeriene regulate directe și identitatea operatorilor de transport aerian implicați nu sunt complete, acest fapt trebuie indicat în mod clar pe afișajul corespunzător.
5. Zborurile, altele decât serviciile aeriene regulate, trebuie să fie clar identificate.
6. Zborurile cu escale pe rută trebuie clar identificate.
7. În cazul în care zborurile sunt operate de un operator de transport aerian altul decât operatorul de transport aerian indicat prin codul de identificare al operatorului de transport aerian, operatorul de transport care asigură efectiv zborul trebuie să fie clar identificat. Această cerință se aplică în toate cazurile, cu excepția aranjamentelor *ad hoc* pe termen scurt.
8. Un furnizor de sistem nu trebuie să folosească spațiul ecranului în afișajul principal pentru a favoriza expunerea excesivă unei anumite opțiuni de călătorie sau care afișează opțiuni de călătorie nerealiste.
9. Cu excepția dispozițiilor de la punctul (10), se aplică următoarele principii:
 - (a) pentru serviciile directe, nici un zbor nu este afișat mai mult de o dată în afișajul principal;
 - (b) pentru serviciile cu tronsoane multiple care presupun o schimbare a aeronavei, nici o combinație de zboruri nu este afișată mai mult de o dată într-un afișaj principal;
 - (c) zborurile ce presupun o schimbare de avion trebuie tratate și afișate ca zboruri de legătură, cu o linie pentru fiecare tronson operat de o aeronavă.

Totuși, în cazul în care zborurile sunt organizate de același operator de transport cu același număr de zbor, iar operatorul de transport respectiv solicită doar un singur bilet de zbor și o singură rezervare, SIR-ul eliberează doar un bilet și încasează costul unei singure rezervări.

10. 1. În cazul în care operatorii de transport afiliați au contracte de asociere sau alte aranjamente contractuale care presupun ca doi sau mai mulți dintre ei să își asume responsabilități distincte pentru oferta și vânzarea produselor de transport aerian pe un zbor sau o combinație de zboruri, termenii «zbor» (pentru servicii directe) și «combinație de zboruri» (pentru servicii cu tronsoane multiple) folosiți la punctul 9 trebuie interpretați ca oferind posibilitatea fiecăruia dintre operatorii de transport în cauză – nu mai mult de doi – să figureze separat pe afișaj cu codul său de identificare ca operator de transport.
2. În cazul în care sunt implicați mai mult de doi operatori de transport, desemnarea celor doi operatori de transport care au dreptul să beneficieze de excepția prevăzută la punctul 1 trebuie să fie de competența operatorului de transport care operează efectiv zborul. În absența unor informații suficiente de identificare a celor doi operatori de transport desemnați, furnizorul de sistem îi desemnează într-un mod nediscriminatoriu.

11. Un afișaj principal trebuie, dacă este posibil, să includă zborurile de legătură cu serviciile regulate care sunt efectuate de operatorii de transport afiliați și sunt construite folosind un număr minim de nouă puncte de legătură. Furnizorul de sistem trebuie să accepte cererea de includere a unui zbor indirect din partea unui operator de transport afiliat, în cazul în care lungimea rutei nu depășește 130 % din distanța ortodromică dintre cele două aeroporturi sau aceasta nu duce la excluderea zborurilor cu o durată totală a timpului de călătorie mai scurtă decât a zborului indirect respectiv. Punctele de legătură cu rute care depășesc 130 % din distanța ortodromică respectivă nu trebuie folosite.

ANEXA II

Utilizarea facilităților de distribuție de către abonați

1. Abonatul trebuie să țină o evidență exactă care să acopere toate tranzacțiile de rezervare la SIR. Aceste înregistrări trebuie să includă numerele de zbor, indicatorul rezervării de bilete, data călătoriei, ora plecării și a sosirii, statutul tronsoanelor de zbor, numele și inițialele pasagerilor cu adresele lor de contact și/sau numerele de telefon și situația билетelor. Când face rezervările de bilete sau anulează locul, abonatul trebuie să se asigure că numărul de identificare a rezervării folosit corespunde tarifului plătit de pasager.
2. Abonatul nu face, în mod deliberat, rezervări duble pentru același pasager. În cazul în care nu este disponibil un loc confirmat care să răspundă alegerii clientului, pasagerul poate fi pus pe lista de așteptare pentru acel zbor (în cazul în care există o lista de așteptare) și confirmat pentru un zbor alternativ.
3. Când un pasager anulează o rezervare, abonatul trebuie să elibereze imediat acel loc.
4. Când un pasager schimbă itinerarul, abonatul trebuie să se asigure că acel loc și serviciile suplimentare sunt anulate când se fac noile rezervări.
5. Abonatul trebuie, în măsura posibilului, să solicite sau să prelucreze toate rezervările pentru un anumit itinerar și toate schimbările ulterioare prin același SIR.
6. Nici un abonat nu poate solicita sau vinde spațiu pe o companie aeriană decât în urma unei solicitări din partea unui consumator.
7. Abonatul trebuie să se asigure că fiecare bilet este eliberat conform stadiului rezervării fiecărui tronson și termenelor aplicabile. Abonatul nu trebuie să elibereze un bilet care indică o rezervare confirmată și un anumit zbor în cazul în care confirmarea acelei rezervări nu a fost primită.

(¹) Toate trimerile la «zboruri» în această anexă sunt în conformitate cu articolul 21b alineatul (6).”